



ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය

අති විශේෂ

අංක 1829/32 - 2013 සැප්තැම්බර් මස 25 වැනි බදාදා - 2013.09.25

(රජයේ බලයපිට ප්‍රසිද්ධ කරන ලදී)

IV (අ) වැනි කොටස - පළාත් සභා

පළාත් සභා නිවේදන

බස්නාහිර පළාතේ පළාත් සභාව

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය

බස්නාහිර පළාතේ පළාත් සභාවේ 2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෛද්‍ය, සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) වගන්තිය යටතේ බස්නාහිර පළාතේ පළාත් සභාවේ ප්‍රධාන අමාත්‍ය, සහ මුදල් හා ක්‍රම සම්පාදන, නීතිය හා සාමය, ඉඩම්, අධ්‍යාපන, පළාත් පාලන, පළාත් පරිපාලන, විදුලි බල හා බලශක්ති, මිනිස් බල හා රැකියා, සහ ආර්ථික ප්‍රවර්ධන හා වෙළඳ අමාත්‍යවරයා වන මා විසින් පහත සඳහන් රීති මෙයින් පනවනු ලැබේ. මෙම රීති 2013.10.01 දින සිට බල පැවැත්විය යුතු ය.

ප්‍රසන්න රණතුංග,

බස්නාහිර පළාතේ පළාත් සභාවේ ප්‍රධාන අමාත්‍ය
සහ මුදල් ක්‍රම සම්පාදන, නීතිය හා සාමය, ඉඩම්, අධ්‍යාපන,
පළාත් පාලන හා පළාත් පරිපාලන, විදුලිබල හා
බලශක්ති, මිනිස්බල හා රැකියා සහ ආර්ථික ප්‍රවර්ධන,
සහ වෙළඳ කටයුතු පිළිබඳ අමාත්‍ය.

2013 සැප්තැම්බර් මස 23 වැනි දින,
කොළඹ 07, ශ්‍රාවස්ති මන්දිරය,
ප්‍රධාන අමාත්‍ය කාර්යාලයේ දී ය.

රීති

බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා ගාස්තු අය කිරීම පිණිස ප්‍රඥප්තියේ 31 වගන්තිය සමග කියවිය යුතු මෙම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) වගන්තිය යටතේ සාදන ලද රීති

මෙම රීති බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා ගාස්තු අය කිරීම සඳහා වන රීති යනුවෙන් හැඳින්වෙයි.



2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාරනාම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) (අ) යටතේ, පහත සඳහන් එක් එක් කාර්යයන් උදෙසා සහතිකයක් හෝ ප්‍රකාශනයක් නිකුත් කිරීම වෙනුවෙන් ඊට අනුරූපව දක්වා ඇති ප්‍රමාණයන් යටතේ වූ ගාස්තු අය කළ යුතු වෙයි.

කාර්යය	ගාස්තු ප්‍රමාණය රුපියල්
තනි පුද්ගල ව්‍යාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා	2,500.00
වෙළඳ සමාගමක් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා	3,000.00
වෙනස්කම් ප්‍රකාශයක සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා (තනි/හවුල් ව්‍යාපාර)	2,000.00
නිකුත් කරන ලද ලේඛනයක සහතික පිටපතක් ලබා ගැනීම සඳහා	1,500.00
ලිපි ගොනුවක් පරීක්ෂා කිරීම සඳහා	300.00

බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කිරීම පිණිස ප්‍රඥප්තියේ 31 වගන්තිය සමග කියවිය යුතු මෙම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) වගන්තිය යටතේ සාදන ලද රීති

මෙම රීති බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කළ යුතු ආකෘති සඳහා වන රීති යනුවෙන් හැඳින්වෙයි.

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාරනාම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) ආ වගන්තිය යටතේ පහත සඳහන් එක් එක් කාර්යයන් උදෙසා සහතිකයක් හෝ ප්‍රකාශනයක් නිකුත් කිරීම වෙනුවෙන් ඊට අනුරූපව භාවිතා කළ යුතු ආකෘති.

1. තනි පුද්ගල ව්‍යාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා වන අයදුම්පත පහත 1 වැනි උපලේඛනයේ සඳහන් ව්‍යාපාර නාම (බ. ප.) ආර් 1 ආකෘතියට අනුකූල විය යුතු ය.

පළමුවැනි උපලේඛනය

ව්‍යාපාර නාම (බ. ප.) ආර්. 1
 වියාපාරික නාම (මෙ. මා) ආර්. 1
 Business Names (W.P.)-R1

ආකෘති පත්‍ර අංකය: බ. ප. / ව්‍යා.නා.ලි. }
 පදිංචි අංකය: මෙ. මා. / ව්‍යා. ප. } 1
 Form No.: W. P. / R. B. N.

බස්නාහිර පළාත් සභාව / மேல் மாகாண சபை / WESTERN PROVINCIAL COUNCIL

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා සහ සංස්ථාගත

කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය

2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க மேல் மாகாண வியாபாரக்

கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார

நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டம்

Business Names Statute of Trade, Coporations

and Non-incorporated Trade Institutions of the

Western Province No. 05 of 2011

ගාස්තු රු.
 கட்டணம் ரூ.
 Fees Rs.

ඉල්ලුම් පත්‍රයේ අංකය
 விண்ணப்பப்பத்திர இல.
 No. of Application

A

සහතික පත්‍රයේ අංකය
 சான்றுப்பத்திர இல.
 No. of Certificate

W

නති පුද්ගල ව්‍යාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා වූ ඉල්ලුම් පත්‍රය

தனி நபர் வியாபார பெயர்ப்பதிவுக்கான விண்ணப்பப்பத்திரம்

APPLICATION FOR REGISTRATION OF A BUSINESS NAME BY AN INDIVIDUAL

2 (ආ), (ඇ) හා 5 වැනි වගන්ති බලන්න / 2(அ), 2(இ) மற்றும் 5 ஆம் பிரிவுகளைப் பார்க்க / See Sections 2(b) and (c) and 5

1.	ව්‍යාපාර නාමය වියාපාරத்தின் பெயர் The Business Name	
2.	ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය ¹ வியாபாரத்தின் பொதுத்தன்மை ¹ The General Nature of the Business ¹	
3.	ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය வியாபாரம் நடாத்தப்படும் பிரதான இடம் The Principal Place of the Business	
4.	යම් ශාඛා කාර්යාලයක් / ගබඩාවක් / ගබඩා සමූහයක් / ගුදමක් பென்தொழை යන්නේ නම් එහි ලිපිනයන් ஏதேனுமொரு கிளை அலுவலகம் / களஞ்சியம் / களஞ்சியங்கள் / களஞ்சியசாலை ஒன்றை நடாத்துவதாயின் அதன் விலாசம் If any Branch Office/ Store / Stores / Warehouse/ is prevailing the address	
5.	ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය ² வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி ² The Date of Commencement of the Business ²	
6.	අයිතිකරුගේ සම්පූර්ණ නම ³ உரிமையாளரின் முழுப்பெயர் ³ Full Name of Owner ³	
7.	අයිතිකරුට කලින් යම් නාමයක් වී නම් එම නම සම්පූර්ණයෙන් ⁴ உரிமையாளருக்கு முன்னர் வேறு பெயர் இருந்திருப்பின் முழுப்பெயர் ⁴ If any previous Name for the Owner Name in full. ⁴	

[අ.පී.බ / ம.ப.பா./ P. T. O.]

8.	අයිතිකරුගේ පුරවැසි භාවය உரிமையாளரின் பிரஜாவுரிமைத் தன்மை The Nationality of the Owner	
9.	ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය தேசிய அடையாள அட்டை இல. National Identity Card No.	
10.	අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The Usual residence of the Owner	
11.	අයිතිකරුවකු හෝ හවුල්කරුවකු වන්නා වූ වෙනත් සෑම ව්‍යාපාරයකම නාමය හා ලියාපදිංචි කළ අංකය உரிமையாளர் அல்லது பங்குடமையாளராகும் வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் மற்றும் பதிவு இலக்கம் If the Owner or partner in any other business The business Name and Registration No.	
12.	අයිතිකරු අධ්‍යක්ෂවරයෙකු වන්නා වූ සෑම සංස්ථාවකම නාමය සහ ලියාපදිංචි අංකය உரிமையாளர், இயக்குநராகும் எல்லாக் கூட்டுத்தாபனங்களினதும் பெயர்கள் மற்றும் பதிவு இலக்கம் If the Owner is the Director of any other corporation, the Corporation Name and Registration No.	
13.	අයිතිකරු වෙනත් රැකියාවක / ව්‍යාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அத்தொழிலின் பெயர் The other Occupation / Business (if any) of the Owner	
14.	වෙනත් යම් ව්‍යාපාර නාමයක් යටතේ ව්‍යාපාරය කරගෙන යන්නේ නම්, එම ව්‍යාපාර නාමය வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் ஒன்றின் கீழ் வியாபாரம் செய்வதாயின் அவ்வியாபாரப் பெயர் If the Business is Carried on under any other name, such other Business name.	

බස්නාහිර පළාතේ ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතයි.

මෙම මාකානන්තීන් මාකාන විධායකාර්‍යයේ ප්‍රතිපත්තිමය කටයුතු.

To: The Provincial Registrar of Business Names for the Western Province.

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා අවශ්‍ය ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව මම මෙයින් ඉදිරිපත් කරමි.

ප්‍රතිච්ඡේදයෙන් සඳහන් කර ඇති විධායකාර්‍යයේ ප්‍රතිපත්තිමය කටයුතු.

The above statement of particulars required for the purpose of registration is hereby furnished by me.

දිනය }
 තිහ }
 Date }

.....
 ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ අත්සන්
 வியாபார உரிமையாளரின் கையொப்பம்
 Signature of Owner of the Business⁵

- වෙළෙඳාමක්, ආනයන/අපනයන කිරීමක් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් වෙළෙඳාම් කරනු ලබන, ආනයන / අපනයන කරනු ලබන භාණ්ඩ පැහැදිලිව සඳහන් කරන්න.
 வியாபாரம் செய்தல், ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்தல் அல்லது உற்பத்தி செய்தல் ஆயின், வியாபாரம் செய்யப்படும் ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்யப்படும் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களைத் தெளிவாகக் குறிப்பிடுக.
 If trading, import / export of manufacture, state clearly the type of goods that are being traded, imported / exported or manufactured.
- ව්‍යාපාරික කටයුතු නියත වශයෙන්ම ආරම්භ කළ දිනය මෙහි සඳහන් කරන්න.
 வியாபார நடவடிக்கை முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியை இங்கே குறிப்பிடுக.
 State here the actual date of commencement of Business activities.
- මුදල් අනුප්‍රවේශන හැඳින්වෙන වාසනම ඇතුළුව සම්පූර්ණ නම සඳහන් කරන්න.
 முதல் எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர்களுடன் முழுப்பெயரை இங்கே குறிப்பிடுக.
 Full Name with names denoted by initials.
- සාමාන්‍යයෙන් භාවිතා වන නමට අමතරව වෙනත් නමක් ඇතොත් එය (සම්පූර්ණයෙන්) විවාහක කාන්තාවක් සම්බන්ධයෙන් නම් විවාහයට පෙර නම (සම්පූර්ණයෙන්) සඳහන් කරන්න.
 வழக்கமாகப் பாவிக்கப்படும் பெயரைவிட வேறு பெயர்கள் இருப்பின் அவற்றை (முழுப்பெயர்கள்) விவாகமான பெண்ணாயின் விவாகத்துக்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட பெயர் (முழுப்பெயர்).
 Any other Name (in full) used in addition to the usual name. In case of a married woman the maiden name (in full)
- ඉල්ලුම් පත්‍රයට අත්සන් තැබිය යුත්තේ ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ පුද්ගලික නමින් වනා ව්‍යාපාරයෙහි නාමයෙන් නොවේ. (කොටුව තුළ පමණක් අත්සන් කරන්න.)
 விண்ணப்பப்படுத்தித்தலில் வியாபார உரிமையாளரின் சொந்தப் பெயரில் தான் கையொப்பமிடப்பட வேண்டுமென்றி வியாபாரப் பெயரில் அல்ல.(கூட்டினுள் மாத்திரம் ஒப்பமிடவும்.)
 The application should be signed by the individual in his own name and not in the Business Name. (Sign inside the cage only)
- වෙනත්, මුදල් ඇනවුම් හෝ තැපැල් ඇනවුම්වල ගෙවීම් ලබන තැනැත්තා වශයෙන් "ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් බස්නාහිර පළාත" යනුවෙන් සටහන් කර ඒවා ලියාපදිංචි තැපැල් මගින් එවිය යුතුය.
 காசோலை, காசுக்கட்டளை அல்லது தபாற் கட்டளை என்பவற்றில் கொடுப்பனவினைப் பெறுபவராக, "மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர், மேல் மாகாணம்" எனக் குறிப்பிட்டு அவை பதிவுத் தபால் மூலம் அனுப்பப்படல் வேண்டும்.
 Cheques, Money Orders or Postal Orders should be drawn in favour of "Provincial Registrar of Business Names Western Province" and sent under registered cover.

බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කිරීම පිණිස ප්‍රඥප්තියේ 31 වගන්තිය සමග කියවිය යුතු මෙම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) වගන්තිය යටතේ සාදන ලද රීති

මෙම රීති බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කළ යුතු ආකෘති සඳහා වන රීති යනුවෙන් හැඳින්වෙයි.

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාරනාම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) ආ වගන්තිය යටතේ පහත සඳහන් එක් එක් කාර්යයන් උදෙසා සහතිකයක් හෝ ප්‍රකාශනයක් නිකුත් කිරීම වෙනුවෙන් ඊට අනුරූපීව භාවිතා කළ යුතු ආකෘති.

2. වෙළඳ සමාගමක් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා වන අයදුම්පත පහත දෙවන උපලේඛනයේ සඳහන් ව්‍යාපාර නාම (බ. ප.) ආර් 2 ආකෘතියට අනුකූල විය යුතු ය.

බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කිරීම පිණිස ප්‍රඥප්තියේ 31 වගන්තිය සමග කියවිය යුතු මෙම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) වගන්තිය යටතේ සාදන ලද රීති.

මෙම රීති බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කළ යුතු ආකෘති සඳහා වන රීති යනුවෙන් හැඳින්වෙයි.

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාරනාම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) ආ වගන්තිය යටතේ පහත සඳහන් එක් එක් කාර්යයන් උදෙසා සහතිකයක් හෝ ප්‍රකාශනයක් නිකුත් කිරීම වෙනුවෙන් ඊට අනුරූපීව භාවිතා කළ යුතු ආකෘති.

3. තනි පුද්ගල ව්‍යාපාරයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය

පහත තුන් වන උපලේඛනයේ සඳහන් ව්‍යාපාර නාම (බ. ප.) ආර් 3 ආකෘතියට අනුකූල විය යුතු ය.

නුන්වැනි උපලේඛනය

බස්නාහිර පළාත් සභාව
 மேல் மாகாண சபை
 Western Provincial Council



ව්‍යාපාර නාම (බ.ප.) අං. 3
 மாகாணக் கப்பலிசை (மே.ம.ப.) ஆர். 3
 Business Names (W.P.) R.3

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය
 2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க மேல் மாகாண வியாபார, கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டம்
 Business Names Statute of Trade, Corporations and Non - incorporated Trade Institution of the Western Province No. 05 of 2011

නම් පුද්ගල ව්‍යාපාරයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය

தனி நபரின் வியாபாரப் பதிவுச் சான்றும் பத்திரம்

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF AN INDIVIDUAL BUSINESS

සහතිකයේ අංකය/සාකිතිකුම් இலக்கம்/Certificate No.: W.....

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය අනුව කරන ලද පහත සඳහන් ප්‍රකාශය වර්ෂ 20..... ක් වූ
 මස වැනි දින බස්නාහිර පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් දෙපාර්තමේන්තුවේ දී සහතික පත්‍ර අංක W..... යටතේ ලියාපදිංචි කරන ලද බව මෙහි මෙයින් සහතික කරමි.

2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க மேல் மாகாண வியாபார, கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டத்தின் படி செய்யப்பட்ட சீழ்ச்சான்றுக் கூற்றானது 20.....ஆம் ஆண்டுமாதம்ஆந் திதியன்று மேல் மாகாணத்தில், மாகாண வியாபாரப் பெயர்கள் பதிவாளர் திணைக்களத்தில் சான்றுப் பத்திரத்தில் இலக்கம்ஆம் இலக்கத்தில் சீழ் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ள இத்தால் நான் உறுதிப்படுத்துகின்றேன்.

I do hereby certify that the following statement, made in pursuance of the Business Names Statute of Trade, Corporations and Non - incorporated Trade Institution of the Western Province No. 05 of 2011, was registered in the Department of the Provincial Registrar of Business Names for Western Province under Certificate No. W..... on the..... day of 20.....

1. ව්‍යාපාර නාමය වි‍යාපාරිකත්වයේ பெயர் The Business Name	
2. ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය වි‍යාපාරිකත්වයේ பொதுத்தன்மை The General Nature of the Business	
3. ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය වි‍යාපාරයේ இடம்பெறும் பிரதான இடம் The Principal Place of the Business	
4. යම් ගබඩා කාර්යාලයක්/ගබඩාවක්/ගබඩා සමූහයක් /ලද්දහ් වත්ව්‍යවහර යන්නේ නම් එහි ලිපිනය ஏதேனும் கிணை அலுவலகம், ஒன்று/களஞ்சியம்/ களஞ்சியங்கள் / சளஞ்சியச்சாலை ஒன்றை நடத்துவதாயின் அதன் விலாசம் If any Branch Office/Store/Stores or ware house is Prevailing , address	
5. ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය වි‍යාපාරයේ ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி The Date of Commencement of the Business	
6. අයිතිකරුගේ සම්පූර්ණ නම உரிமையாளரின் முழுப்பெயர் Full Name of Owner	
7. අයිතිකරුට කලින් යම් නාමයක් වී නම් එම නම සම්පූර්ණයෙන් உரிமையாளருக்கு, முன்னர் வேறு பெயர் இருந்திருப்பின் அதன் முழுப்பெயர் If any Previous Name for the Owner, Name in full	
8. අයිතිකරුගේ පුරවැසිභාවය உரிமையாளரின் பிரஜாவுரிமைத் தன்மை The Nationality of the Owner	
9. ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය தேசிய அடையாள அட்டை இல. National Identity Card No.:	
10. අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The Usual residence of the Owner	
11. අයිතිකරු හෝ හවුල්කරුවකු වන්නා වූ වෙනත් සෑම ව්‍යාපාරයකම නාමය හා ලියාපදිංචි කළ අංකය உரிமையாளர் அல்லது பங்காளராகும் எவ்வாக் கூட்டுத்தாபனங்களினதும் பெயர்கள் மற்றும் பதிவுலக்கம் If the owner or partner in any other business , the business Name and Registration No.	
12. අයිතිකරු අධ්‍යක්ෂවරයකු වන්නා වූ සෑම සංස්ථාවකම නාමය හා ලියාපදිංචි අංකය உரிமையாளர், இயக்குநராகும் எவ்வாக் கூட்டுத்தாபனங்களினதும் பெயர்கள் மற்றும் பதிவுலக்கம் If the owner is the Director of any other Corporation the Corporation Name	
13. අයිතිකරු වෙනත් ව්‍යාපාරයක/දැකියාවක යෙදී සිටී නම් එය உரிமையாளர் வேறு வியாபாரத்தில்/தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அதன் பெயர் The other Business/ Occupation (if any) of the Owner	
14. වෙනත් යම් ව්‍යාපාර නාමයක් යටතේ ව්‍යාපාරය කරගෙන යන්නේ නම්, එම ව්‍යාපාර නාමය வேறு ஏதாவது பெயரின் கீழ் வியாபாரம் நடத்துப்படுமாயின் அவ்வியாபாரத்தின் பெயர் If the business is Carried On under any other name Such other Business Name	

බස්නාහිර පළාතේ පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් දෙපාර්තමේන්තුව

20..... වූ මස වැනි දින, කොළඹ දි.ප.
 மேல் மாகாண, மாகாண வியாபாரப் பெயர்கள் பதிவாளர் திணைக்களம்
 20..... ஆம் ஆண்டு..... மாதம் ஆந் திதியன்று கொழும்பில்
 Department of the Provincial Registrar of Business Names, Western Province
 Dated at Colombo, this day of 20.....

.....
 පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර්, බස්නාහිර පළාත.
 மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர், மேல் மாகாணம்.
 Provincial Registrar of Business Names, Western Province.

සැදු- පූර්වෝක්ත කරුණු පිළිබඳ කිසියම් වෙනස්වීමක් සිදුවුවහොත් නියමිත ආකෘති පත්‍රයේ (බ.ප./ව.ප. නැ.ලි.6) ඒ බව දින 14ක් අලුළක දැනුම් දිය යුතුය. මෙය පැනර හැට්මෙන් ප්‍රමාද වූ එක් එක් දිනට දඩය රුපියල් 2,500 කි.
 மு.கு. : மேலே கூறப்பட்ட விவரங்களில் ஏதேனும் மாற்றம் செய்யப்படுக, இதுபற்றி உரிய படிவத்தில் (மே.ம.ப./ வி.பெ.ப.6) 14 நாட்களுக்குள் அறிவித்தல் வேண்டும். இவ்வாறு செய்யப்படாது தாமதமாகும் ஒவ்வொரு நாடொன்றிற்கும் 2,500/- ரூபா வீதம் தண்டனை விதிக்கப்படும்.
 N.B.- Any change in the aboveparticulars must be notified in the prescribed form (W.P./R.B.N. 6) within 14 days. The penalty for default is Rs. 2,500 for each day's delay.

බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කිරීම පිණිස ප්‍රඥප්තියේ 31 වගන්තිය සමග කියවිය යුතු මෙම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) වගන්තිය යටතේ සාදන ලද රීති.

මෙම රීති බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කළ යුතු ආකෘති සඳහා වන රීති යනුවෙන් හැඳින්වෙයි.

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාරනාම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) ආ වගන්තිය යටතේ පහත සඳහන් එක් එක් කාර්යයන් උදෙසා සහතිකයක් හෝ ප්‍රකාශනයක් නිකුත් කිරීම වෙනුවෙන් ඊට අනුරූපීව භාවිතා කළ යුතු ආකෘති.

4. වෙළඳ සමාගමක් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය

පහත හතරවන උපලේඛනයේ සඳහන් ව්‍යාපාර නාම (බ. ප.) ආර්4 ආකෘතියට අනුකූල විය යුතු ය.

නවතරුවැනි පළමුවෙනස



දැනටමත් කරන ලද
ගනුදෙනුකරුගේ
Business Names (W.P.N.R.)

බස්නාහිර පළාතේ බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council

2011 අංක 5 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථාන කටයුතු මධ්‍යස්ථානවල වෙළඳ සංස්ථානවලට වාණිජ නාම ප්‍රදානය
2011 අංක 5 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථාන කටයුතු මධ්‍යස්ථානවල වෙළඳ සංස්ථානවලට වාණිජ නාම ප්‍රදානය
බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council

Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-incorporated Trade Institutions of the Western Province No. 05 of 2011

වෙළඳ සමාගම්, සමාගම් සහ වෙනත් වෙළඳ සංස්ථානවල වෙළඳ සංස්ථානවලට වාණිජ නාම ප්‍රදානය

බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF A FIRM

2011 අංක 5 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථාන කටයුතු මධ්‍යස්ථානවල වෙළඳ සංස්ථානවලට වාණිජ නාම ප්‍රදානය
2011 අංක 5 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථාන කටයුතු මධ්‍යස්ථානවල වෙළඳ සංස්ථානවලට වාණිජ නාම ප්‍රදානය
බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council

I do hereby certify that the following statement made in pursuance of the Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-incorporated Trade Institutions of the Western Province No. 05 of 2011, was registered in the Department of the Provincial Registrar of Business Names for Western Province
No. W day of 20.....

<p>1. ව්‍යාපෘති නාමය බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council</p>	<p>2. ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council</p>	<p>3. ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council</p>	<p>4. ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council</p>	<p>5. ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council</p>
<p>6. ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council</p>	<p>7. ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council</p>	<p>8. ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council</p>	<p>9. ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council</p>	<p>10. ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council</p>
<p>11. ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council</p>	<p>12. ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council</p>	<p>13. ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council</p>	<p>14. ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council</p>	<p>15. ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council</p>

ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව
බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council

ව්‍යාපෘති ලේඛන සංඛ්‍යාව
බස්නාහිර / බස්නාහිර / Western Provincial Council

බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කිරීම පිණිස ප්‍රඥප්තියේ 31 වගන්තිය සමග කියවිය යුතු මෙම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) වගන්තිය යටතේ සාදන ලද රීති

මෙම රීති බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කළ යුතු ආකෘති සඳහා වන රීති යනුවෙන් හැඳින්වෙයි.

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාරනාම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) ආ වගන්තිය යටතේ පහත සඳහන් එක් එක් කාර්යයන් උදෙසා සහතිකයක් හෝ ප්‍රකාශනයක් නිකුත් කිරීම වෙනුවෙන් ඊට අනුරූපව භාවිතා කළ යුතු ආකෘති.

5. වෙනස්කම් ප්‍රකාශයක සහතිකයක් නිකුත් කිරීම සඳහා වන අයදුම්පත

පහත පස්වන උපලේඛනයේ සඳහන් ව්‍යාපාර නාම (බ. ප.) ආර් 5 ආකෘතියට අනුකූල විය යුතු ය.

පස්වැනි උපලේඛනය

ආකෘති පත්‍ර අංකය: බ. ප./ව්‍යා. නා. ලි.
පடிවුම ලි. : මේ. මා./වි. පෙ. ප. 6
Form No.: W. P. / R. B. N.

ව්‍යාපාර නාම (බ. ප.) ආර්. 5
වි‍යාපාරයේ පෙරිමිත (මේ. මා.) ආර්. 5
Business Names (W. P.) R. 5

බස්නාහිර පළාත් සභාව / මෙල් මාකාන සභා / WESTERN PROVINCIAL COUNCIL

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ

වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය

2011 ආණ්ඩුක්‍රම 05 ආණ්ඩුක්‍රම මෙල් මාකාන වි‍යාපාර, සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ
සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වි‍යාපාර නිර්මාණයකරුවන් වි‍යාපාරයේ පෙරිමිත සඳහා

BUSINESS NAMES STATUTE OF TRADE, CORPORATIONS AND NON-INCORPORATED
TRADE INSTITUTIONS OF THE WESTERN PROVINCE NO. 05 OF 2011

9 වැනි වගන්තිය යටතේ වූ වෙනස්කම් ප්‍රකාශය *

9 ආණ්ඩුක්‍රම 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ

STATEMENT OF CHANGE UNDER SECTION 9 *

ගාස්තු රු.
කුලිය රු.
Fees Rs.

ව්‍යාපාර නාමය
වි‍යාපාරයේ පෙරිමිත
Business Name

ලියාපදිංචි අංකය
පත්‍රලිපි අංකය
Registration No.

ලියාපදිංචි කළ දිනය
පත්‍රලිපි අංකය
Date of Registration

සිදු කරන ලද හෝ සිදුවූ හෝ වෙනස්කම් † ඉදිරිපත් කළ හෝ සිදුවූ හෝ වෙනස්කම් † Change / Changes which was / were made or occurred †	වෙනස/වෙනස්කම් සිදු කළ හෝ සිදුවූ හෝ දිනය/දිනයන් මාත්‍රය / මාත්‍රයන් සිදු කළ හෝ සිදුවූ හෝ දිනය/දිනයන් අවසන් ඉදිරිපත් කළ හෝ සිදුවූ හෝ දිනය/දිනයන් Date / Dates on which the Change / Changes was / were made or occurred

* මෙම ප්‍රකාශය මුල් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය සමඟ ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

* இப்பிரகடனக் கூற்றினை முதற் சான்றிதழுடன் சமர்ப்பித்தல் வேண்டும்.

* This statement should be accompanied by the Certificate of Registration.

† වෙනස / වෙනස්කම් පැහැදිලිව සටහන් කළ යුතුය. උදාහරණ: ව්‍යාපාර ස්වභාවය වෙනස් කිරීම / ව්‍යාපාර ලිපිනය වෙනස් කිරීම ආදී වශයෙන් නව හවුල්කරුවන් බඳවාගැනීමේ දී මුලකුලියෙන් හැඳින්වෙන වාසගම සහිතව ඔවුන්ගේ සම්පූර්ණ නම, පදිංචි ස්ථාන, පුරවැසිභාවය ආදී විස්තර සැපයිය යුතුය.

† මාත්‍රය / මාත්‍රයන් පත්‍රලිපි වි‍යාපාරයේ ප්‍රතිපත්තිමය වෙනස්කම් සහිතව සිදු කළ යුතුය. වි‍යාපාරයේ ප්‍රතිපත්තිමය වෙනස්කම් සහිතව සිදු කළ යුතුය. වි‍යාපාරයේ ප්‍රතිපත්තිමය වෙනස්කම් සහිතව සිදු කළ යුතුය. වි‍යාපාරයේ ප්‍රතිපත්තිමය වෙනස්කම් සහිතව සිදු කළ යුතුය.

† Change / Changes should be clearly stated. Eg.: Change of Nature of Business / Change of Business Address etc. Where admission of new partners is concerned their Full Names (with Names denoted by Initials) Residence, Nationality etc. should be stated.

සැලකිය යුතුය - වෙළඳ ව්‍යාපාරයක නිමිකම වෙනස් කරන අවස්ථාවකදී මෙම ආකෘති පත්‍රය පාවිච්චි නොකළ යුතුය.

சவனத்துக்கு - வி‍யாபාර உரிமையை மாற்றும்போது இப்படிவத்தைப் பாவிக்கத் தேவையில்லை.

Note - This Form should not be used when a Business change hands.

மேல் மாகாண சபை வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு

ඉහතින් විස්තර කරන ලද ලියාපදිංචි කරන ලද ලියාපදිංචි කිරීම සම්බන්ධයෙන් ඇති කරන ලද හෝ ඇතිවූ වෙනසක් ගැන 2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තියේ 9 වැනි වගන්තියේ විධිවිධාන අනුව පහත සඳහන් ප්‍රකාශය පහත අත්සන් කරන මා / අප විසින් කරනු ලැබේ.

2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க, மேல் மாகாண வியாபார, கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டத்தின் 9 ஆம் பிரிவின் ஏற்பாடுகளின் படி கீழேயுள்ள கூற்று கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள என்னால்/எம்மால் செய்யப்பட்டுள்ளது.

In pursuance of the Provisions of Section 9 of the Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-incorporated Trade Institutions of the Western Province No. 05 of 2011, the following statement of change which was made or occurred in the particulars of the Registration referred to above is made by us / me the undersigned.

<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="margin-bottom: 5px;">දිනය</div> <div style="margin-bottom: 5px;">திகதி</div> <div>Date</div> </div> <div style="font-size: 2em; margin-left: 5px;">}</div> <div style="border-top: 1px dotted black; width: 200px; margin-left: 5px;"></div> </div> </div>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;"> <p>ප්‍රකාශ කරන තැනැත්තාගේ / තැනැත්තන්ගේ අත්සන / අත්සන්</p> <p>சுற்றினை செய்தவரின் / செய்தவர்களின் கையொப்பம்</p> <p>Signature / Signatures of Person / Persons making the Statement</p> </div> <div style="width: 35%; text-align: center;"> <div style="font-size: 4em; margin-bottom: 10px;">}</div> <div style="border-top: 1px dotted black; width: 100%;"></div> </div> </div>
--	---

தீபுரூ பனு / சத்தியக் கடதாசி / AFFIDAVIT

..... පදිංචි

..... වන මම ඉහත කී වාර්තාවේ සඳහන් සියලු තොරතුරු මාගේ උත්තරීතර විශ්වාසයේ හැටියට සත්‍ය බව මෙයින් දිවුරුම් / සහතික කරමි.

.....என்னுமிடத்தில் வசிக்கும்.....

ஆகிய நான், மேற்கூறப்பட்ட கூற்றக்களிலுள்ள விபரங்கள் யாவும் எனது அதியுயர் நம்பிக்கைக்கெட்டியவரை உண்மையானவை என இத்தால் சத்தியம் செய்கின்றேன் / உறுதிப்படுத்துகின்றேன்.

..... of

..... do swear (or) affirm that to the best of my belief all
the particulars contained in the above statement are true.

අත්සන / கையொப்பம் / Signature

20..... ක් වූ මස වැනි දින.

මා ඉදිරියේ දී දිවුරන ලදී. / සහතික කරන ලදී.

20.....ஆம் ஆண்டுமாதம்.....ஆந் திகதியன்று
என்னுமிடத்தில் எனது முன்னிலையில் சக்தியம் செய்யப்பட்டது/உறுதிப்படுத்தப்பட்டது.

Sworn (or) affirmed at
 this day of 20.....
 before me.

சாஸ்திர விநிஷேசகாரர்து / ஜெபுரூ கைமசாரி / சமாதான நீதவான் /
சக்தியப் பிரமான ஆணையாளர் / Justice of Peace / Commissioner for Oaths

§ වාර්තාව ඉදිරිපත් කරන්නේ තනි පුද්ගලයෙක් නම් ඔහු විසින් අත්සන් කළ යුතුය. වෙළඳ සමාගමක් වෙනුවෙන් නම් එහි හවුල්කරුවන් සියලු දෙනාම තම තමන්ගේ අත්සන වෙන වෙනම එහි තැබිය යුතුය. එසේ නැත්නම් ඉන් එක් කෙනෙකුට පමණක් වුවද ඊට අත්සන් තැබිය හැකිය. එසේ කරන විට තොරතුරු නිවැරදි බවට දිවුරුම් පත්‍රයක් ද ඉදිරිපත් කළ යුතුය. මරණයක් දැනුම් දීමේදී දිවුරුම් පත්‍රය අනිවාර්යයෙන් පිරවිය යුතුයි. අන්තේ හවුල්කරුවකු / හවුල්කරුවන් බඳවාගැනීමක දී සියළුම හවුල්කරුවන් අත්සන් කළ යතුය.

§ தனிப்பட்டவர் விபரங்களைச் சமர்ப்பித்தால் அன்னாரே கையொப்பமிட வேண்டும். வியாபாரத் தாபனமாயின், பங்காளர் ஒவ்வொருவரும் தங்கள் சொத்துப் பெயரால் கையொப்பமிட வேண்டும். அன்றேல், பங்காளர் ஒருவர் விபரங்களை உறுதிப்படுத்தும் சத்தியக் கடதாசியைச் சமர்ப்பித்துக் கையொப்பமிடலாம். மரணத்தை அறிவிக்கும்போது சத்தியக் கடதாசி சமர்ப்பிக்க வேண்டும். புதிய பங்காளர் ஒருவர்/பங்காளர் சேர்த்துக் கொள்ளப்படும் போது எல்லாப் பங்காளரும் கையொப்பமிடல் வேண்டும்.

§ The statement must be in the case of an individual be signed by him. In the case of a Firm it should be signed by all the partners in their individual names otherwise, it may be signed by one of them, who should furnish an affidavit¹ verifying the particulars. The affidavit should be furnished when reporting a death. The entry of a new Partner / Partners the statement should be signed by all.

බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කිරීම පිණිස ප්‍රඥප්තියේ 31 වගන්තිය සමග කියවිය යුතු මෙම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) වගන්තිය යටතේ සාදන ලද රීති

මෙම රීති බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කළ යුතු ආකෘති සඳහා වන රීති යනුවෙන් හැඳින්වෙයි.

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) ආ වගන්තිය යටතේ පහත සඳහන් එක් එක් කාර්යයන් උදෙසා සහතිකයක් හෝ ප්‍රකාශනයක් නිකුත් කිරීම වෙනුවෙන් ඊට අනුරූපව භාවිතා කළ යුතු ආකෘති.

6. ව්‍යාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීමට අදාළ ලේඛන පරීක්ෂා කිරීම/සහතික පිටපතක් ලබා ගැනීම සඳහා වන අයදුම්පත පහත භයවන උපලේඛනයේ සඳහන් ව්‍යාපාර නාම (බ. ප.) ආර් 6 ආකෘතියට අනුකූල විය යුතු ය.

හස්වැනි උපලේඛනය

සහතික පිටපතක්	රු.
சான்றிதழின் பிரதி	ரூ.
Certified Copy	Rs.
ලේඛන පරීක්ෂාව	රු.
பதிவைப் பரிட்சித்தல் ரூ.	
Search of Registers	Rs.

ව්‍යාපාර නාම (බ. ප.) ආර්. 6
 வியாபாரப் பெயர் (மே. மா) ஆர் 6
 Business Names (W. P.) R6

බස්නාහිර පළාත් සභාව / மேல் மாகாண சபை / WESTERN PROVINCIAL COUNCIL

ව්‍යාපාර නාමයන් ලියාපදිංචි කිරීමට අදාළ ලේඛන පරීක්ෂා කිරීම / සහතික පිටපත්
 ලබා ගැනීම සඳහා වූ ඉල්ලුම් පත්‍රය
 வியாபாரப் பெயரைப் பதிவு செய்யும் பொருட்டு உரிய ஆவணங்களைப் பரிசோதித்தல்/
 அத் தாட்சிப்

பத்திரம் பெறுதல் என்பதற்கான விண்ணப்பப்பத்திரம்

APPLICATION FOR THE SEARCH OF REGISTERS / OBTAINING CERTIFIED COPY OF
 A BUSINESS NAMES REGISTRATION

ඉල්ලුම්කරුගේ නම
 விண்ணப்பதாரரின் பெயர்
 Applicant's Name

ඉල්ලුම්කරුගේ ලිපිනය
 விண்ணப்பதாரரின் விலாசம்
 Applicant's Address

ලේඛන සෙවීමට / සහතික පිටපත් ලබාගැනීමට අපේක්ෂා කරන ව්‍යාපාර නාමය ලියාපදිංචි කිරීම පිළිබඳ විස්තර
 ஆவணங்கள் பரீட்சிப்பதற்கு/அத்தாட்சிப் பத்திரம் பெறுவதற்கு எதிர்பார்க்கப்படும் விபரம்
 Particulars relating to the Business Names registration regarding which it is intended to search the registers / obtain the certified copy

ව්‍යාපාර නාමය
 வியாபாரத்தின் பெயர்
 Business Name

ලියාපදිංචි (ලිපිගොනුවේ) අංකය
 பதிவு (கோவை) இலக்கம்
 Registration No.

බස්නාහිර පළාතේ ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතයි.
 மேல் மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு.
 To: The Provincial Registrar of Business Names for the Western Province

ඉහත සඳහන් ව්‍යාපාර නාමය ලියාපදිංචි කිරීමට අදාළ ලේඛන පරීක්ෂා කිරීමට මට අවසර දෙන මෙන් කරුණාවෙන් ඉල්ලමි. / ඉහත සඳහන් ව්‍යාපාරය ලියාපදිංචි කිරීමට අදාළ ලේඛනයේ සහතික පිටපතක් මා වෙත නිකුත් කරන මෙන් ඉල්ලමි.

மேற்குறிப்பிட்ட வியாபாரப் பெயரைப் பதிவு செய்வது தொடர்பான ஆவணங்களைப் பரீட்சிப்பதற்கு எனக்கு அனுமதி வழங்குமாறு தயவுடன் கேட்டுக் கொள்கின்றேன்/மேலே குறிப்பிட்ட வியாபாரத்தினைப் பதிவு செய்தமை தொடர்பான ஆவணத்தில் அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்ட பிரதிகள் எனக்கு வழங்குமாறு கேட்டுக்கொள்கின்றேன்.

Please permit me to search the registers in respect of the Business names registration referred to above. / Please issue me with a certified copy of the business names registration referred to above.

දිනය
 திகதி
 Date

ඉල්ලුම්කරුගේ අත්සන
 விண்ணப்பதாரரின் கையொப்பம்
 Applicant's Signature.

කාර්යාලයේ ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණයි./ அலுவலக பாவிப்பதற்கு மட்டும் / For Office use Only.

මාණ්ඩලික නිලධාරීන්ගේ විධානය
 நிறைவேற்று உத்தியோகத்தாரின் அங்கீகாரம்
 Order by the Staff Officer

බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කිරීම පිණිස ප්‍රඥප්තියේ 31 වගන්තිය සමග කියවිය යුතු මෙම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) වගන්තිය යටතේ සාදන ලද රීති

මෙම රීති බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කළ යුතු ආකෘති සඳහා වන රීති යනුවෙන් හැඳින්වෙයි.

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාරනාම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) ආ වගන්තිය යටතේ පහත සඳහන් එක් එක් කාර්යයන් උදෙසා සහතිකයක් හෝ ප්‍රකාශණයක් නිකුත් කිරීම වෙනුවෙන් ඊට අනුරූපීව භාවිතා කළ යුතු ආකෘති.

7. ව්‍යාපාරයක් නතර කිරීම සඳහා වන අයදුම්පත

පහත හත්වන උපලේඛනයේ සඳහන් ව්‍යාපාර නාම (බ. ප.) ආර් 7 ආකෘතියට අනුකූල විය යුතු ය.

හත්වැනි උපලේඛනය

ආකෘති පත්‍ර අංකය: බ.ප./ව්‍යා.තා.ලි. }
 පසුබ. මුල: ගේ.මා./බ.බ.ප. } 8
 Form No.: W.P. / R.B.N. }

ව්‍යාපාර නාම (බ.ප.) අර්. 7
 வியாபாரப் பெயர் மோ.மா./வி.பெ.ப.
 Business Names (W.P.) R. 7

බස්නාහිර පළාත් සභාව/මேல் மாகாண சபை/WESTERN PROVINCIAL COUNCIL

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ

වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය

2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க, மேல் மாகாண வியாபார, கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத

வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டம்

**BUSINESS NAMES STATUTE OF TRADE, CORPORATIONS AND NON-INCORPORATED TRADE INSTITUTIONS
OF THE WESTERN PROVINCE NO. 05 OF 2011**

(ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතික පත්‍රය සමඟ එවිය යුතුය)
(பதிவுச் சான்றுப் பத்திரத்துடன் அனுப்பப்படல் வேண்டும்)
(Should be accompanied by the certificate of registration)

වෙළඳ කටයුතු නතර කළ බව දැන්වීම

வியாபார நடவடிக்கையை நிறுத்துதல் தொடர்பான அறிவித்தல்

NOTICE OF CESSATION OF BUSINESS

(20 වෙනි වගන්තිය බලන්න/ 20 ஆம் பிரிவினைப் பார்க்க/ See Section 20)

ව්‍යාපාර නාමය

வியாபாரத்தின் பெயர்
Business Name

ලියාපදිංචි (ලිපිගොනුචේ) අංකය

பதிவிலக்கம்
Registration No.

ලියාපදිංචි කළ දිනය

Date of Registration

බස්නාහිර පළාතේ ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතයි.

மேல் மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு

To: The Provincial Registrar of Business Names for the Western Province

බස්නාහිර පළාතේ පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් දෙපාර්තමේන්තුවේ ලියාපදිංචි කරන ලද ඉහතින් විස්තර කරන ලද ව්‍යාපාර සම්බන්ධ වෙළඳ කටයුතු වර්ෂ 20.....ක් වූමසවැනි දින සිට නතර කර ඇති බව මෙහි පහත අත්සන් කරන මා / අප විසින් ඉහත ප්‍රඥප්තියේම 20 වගන්තියේ විධිවිධාන ප්‍රකාර මෙයින් දැනුම් දෙනු ලැබේ.

மேல் மாகாணத்தில் வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர் திணைக்களத்தில் பதிவு செய்யப்பட்ட, மேலே விவரிக்கப்பட்ட வியாபார நடவடிக்கையானது 20..... ஆம் ஆண்டு மாதம் ஆந் திகதி தொடக்கம் நிறுத்தப்பட்டுள்ளதென மேற்கூறிய சட்டத்தின் 20 ஆம் பிரிவின் விதிப் பராமாணைகளின் படி, கீழே கையொப்பப்பட்டுள்ள என்னால்/எங்கள்ால் அறியத்தரப்படுகிறது.

In pursuance of the provisions of section 20 of the above statute, notice is hereby given by the undersigned that the business referred to above registered at the Department of the Provincial Registrar of Business Names for the Western Province, ceased to carry on Business on the day of 20

දිනය

திசுதி

Date _____

අයිතිකරුගේ/හවුල්කරුවන්ගේ අත්සන/අත්සන්.

உரிமையாளரின் / பங்காளரின் கையொப்பம் / கையொப்பங்கள்.
Signature / Signatures of the Owner / Partners.

* තනි පුද්ගල ව්‍යාපාරයක් සම්බන්ධයෙන් නම් අධිකාරී හෝ ඔහු මියගොස් ඇත්නම් ඔහුගේ නියෝජිතයෙකු වශයෙන් මෙම දැන්වීම අත්සන් කළයුතුය. අවලංගු සහායක් සම්බන්ධයෙන් නම් සියලුම හඳුන්වාදීම් අත්සන් කළයුතුය.

தனி நபரின் வியாபாரமாயின் உரிமையாளர் அல்லது அவர் இறந்தவிடத்து அவரால் நியமிக்கப் பெற்றவர் இதில் கையொப்பமிடல் வேண்டும். வியாபாரக் கம்பனி கொடாபரப்புகளின் பத்திரங்கள் யாவரும் கையொப்பமிடல் வேண்டும்.

In case of individual Business the Owner or in case of his death, his representative should sign this Notice. In the case of a Firm all the partners should sign the Notice.

වෙළඳ කටයුතු නතර කර තුන් මසක් (03) ඇතුළත දැනුම් දිය යුතුයි.

வியாபாரம் நிறுத்தப்படின் மூன்று மாதங்களுக்குள் அறிவிக்கப்பட வேண்டும்.

To be notified within three months of the cessation of Business.

CM014481 - (2012/05) ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව

බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කිරීම පිණිස ප්‍රඥප්තියේ 31 වගන්තිය සමග කියවිය යුතු මෙම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) වගන්තිය යටතේ සාදන ලද රීති

මෙම රීති බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම සඳහා භාවිතා කළ යුතු ආකෘති සඳහා වන රීති යනුවෙන් හැඳින්වෙයි.

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාරනාම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) ආ වගන්තිය යටතේ පහත සඳහන් එක් එක් කාර්යයන් උදෙසා සහතිකයක් හෝ ප්‍රකාශනයක් නිකුත් කිරීම වෙනුවෙන් ඊට අනුරූපව භාවිතා කළ යුතු ආකෘති.

8. ලේඛනයෙන් ව්‍යාපාර නාමය ඉවත් කළ බව දැනුම් දීම සඳහා වන සහතිකය
පහත අටුවන උපලේඛනයේ සඳහන් ව්‍යාපාර නාම (බ. ප.) ආර් 8 ආකෘතියට අනුකූල විය යුතු ය.

අවවැනි උපලේඛනය

ව්‍යාපාර නාම (බ. ප.) ආර්. 8
 වියාපාර්‍ය් පෙයර් (මෙ. මා) ආර්. 8
 Business Names (W.P) R. 8

බස්නාහිර පළාත් සභාව
මෙල් මාකාණ සභා
WESTERN PROVINCIAL COUNCIL

ව්‍යා. නාම අංකය }
 වි. පෙ. இல. }
 B. N. NO. }

පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් දෙපාර්තමේන්තුව
 மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர் திணைக்களம்
 DEPARTMENT OF THE PROVINCIAL REGISTRAR OF BUSINESS NAMES

20 මස වැනි දින දී ය.
 20 ஆம் ஆண்டு மாதம் ஆந் திகதி.
 Dated day of 20

මහත්මයාණෙනි / මහත්වරුනි,
 ஐயா / ஐயன்மர்
 SIR / GENTLEMEN.

ලේඛනයෙන් ව්‍යාපාර නාමය ඉවත් කළ බව දැනුම්දීම
பதிவு இடாப்பிலிருந்து வியாபாரப் பெயரை அகற்றுவுதற்கு அறிவித்தல் கொடுத்தல்
Notification of Removal of Business Name from Register

ඔබේ ව්‍යාපාරය නවත්වන බව දන්වා 20 දින ඔබ කළ දැන්වීම සම්බන්ධවයි.
 මෙම දෙපාර්තමේන්තුවේ තබා ඇති ව්‍යාපාර නාම ලේඛනයෙන් "....."
 නමැති ව්‍යාපාර නාමය 20 වැනි දින සිට ඉවත් කරන ලද බව මෙයින් දන්වමි.

உங்கள் வியாபார நிறுத்தம் தொடர்பான 20 ஆந் திகதி
 அறிவித்தலின் குறிப்பின்படி உங்களுக்கு அறியத்தருவது உங்கள் வியாபாரப் பெயர்
 “.....” பதிவானது வியாபாரப் பதிவாளர் திணைக்களத்தில் இருந்து 20
 ஆந் திகதியிலிருந்து நீக்கப்படவுள்ளது.

With reference to the notice of cessation of your business dated 20
 I have the honour to state that business name "....."
 has been removed from the Register of Business Names kept in this Department, with effect from
 20

මේ වගට විශ්වාසී
 உண்மையுள்ள,
 Yours faithfully.

.....
 පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර්, බස්නාහිර පළාත.
 மாகாண வியாபாரப் பெயர்ப், பதிவாளர், மேல் மாகாணம்.
 Provincial Registrar of Business Names, Western Province.

බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය යටතේ ව්‍යාපාර නාම සහතිකයක් නිකුත් කිරීම හෝ ප්‍රකාශයක් නිකුත් කිරීම පිණිස ප්‍රඥප්තියේ 31 වගන්තිය සමග කියවිය යුතු මෙම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) වගන්තිය යටතේ සාදන ලද රීති

බස්නාහිර පළාතේ, වෙළඳ සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය 32(1) ඇ වගන්තිය යටතේ යම් ව්‍යාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීම, වෙනස්කමක් සිදු කිරීම, අවලංගු කිරීම යන අවස්ථාවලදී ලබා ගත යුතු ලියවිලි සම්බන්ධයෙන් වූ රීති යනුවෙන් හැඳින්වෙයි.

බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාරනාම ප්‍රඥප්තියේ 32(1) ඇ වගන්තිය යටතේ යම් ව්‍යාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීම, වෙනස්කමක් සිදු කිරීම, අවලංගු කිරීම යන අවස්ථාවලදී, මෙහි පහත සඳහන් ලියවිලි ලබා ගත යුතු වෙයි.

- (i) හිමිකම පැවරුණු බවට තහවුරු කරනු ලබන ඔප්පුවෙහි/බදු ගිවිසුම/කුලී ගිවිසුම යන්නෙහි සත්‍ය පිටපත, ඒ සමග මුල් පිටපත ද ඉදිරිපත් කළ යුතු වේ. (එය සසඳා බලා ආපසු බාර දෙනු ලැබේ).
- (ii) ජාතික හැඳුනුම්පතේ ඡායා පිටපත.
- (iii) ව්‍යාපාරය පිහිටි භූමිය/ගොඩනැගිල්ල අයිතිකරුගේ කැමැත්ත මත පමණක් පවත්වාගෙන යනු ලබන ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් නම් ඔහුගේ/ඇයගේ කැමැත්ත ප්‍රකාශ කිරීමේ ලිපිය සහ අයිතිකරුගේ අනන්‍යතාවය තහවුරු කරනු ලබන ලේඛන.
- (iv) ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යන බවට/නතර කර ඇති බවට ග්‍රාම නිලධාරී වාර්තාව (මෙය ප්‍රාදේශීය ලේකම් විසින් අනු අත්සන් කර තිබිය යුතුය).
- (i) වෙළඳ බලපත්‍රයේ පිටපතක් (අදාළ නගර සභාව/ප්‍රාදේශීය සභාව විසින් නිකුත් කරනු ලබන).
- (vi) හවුල් ව්‍යාපාර ගිවිසුමක් ඇතොත් එහි පිටපතක්.
- (vii) රෙජිස්ට්‍රාර් විසින් අවස්ථානුකූලව කැඳවිය හැකි වෙනත් ලියවිලි ඇතොත් ඒවා.

10-251